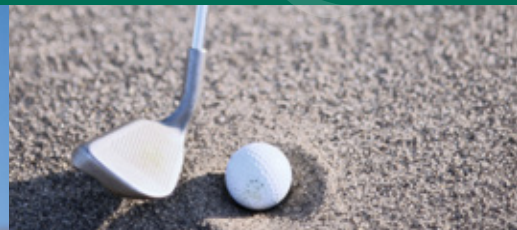
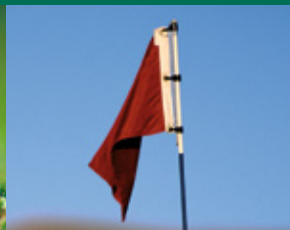


# Tournoi de Golf

au profit du fonds social  
du LIONS Club Glasburen

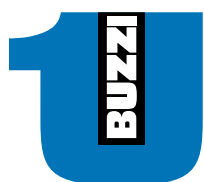
27\_09\_2015

au Golf de Luxembourg  
(Belenhaff / Junglinster)





Lions club Glasburen remercie  
ses sponsors



**Cimalux**  
Ciments & Matériaux



**MENUISERIE**  
**GERARD WEBER**

ainsi que

la famille Weidert, propriétaire du Golf de Luxembourg

## Le mot du Gouverneur

---

*Les mots saillants du thème international de 2015-2016 proposés par le nouveau président international des Lions, le Dr. Jitsuhiro YAMADA, sont:*

**DIGNITE, HARMONIE, HUMANITE**

*Rendre service aux autres, ainsi nous transformons le monde et semons les graines de l'harmonie, de la compréhension et de la paix, garants de l'humanité.*

*Hélas, nous sommes actuellement confrontés à des vagues de réfugiés obligés de quitter leurs pays en guerre. Le thème de la paix est donc un thème fort important.*

*Au niveau mondial, pour le centenaire des Lions, quatre défis ont été lancés:*

- *veiller à l'engagement des jeunes,*
- *aider à la sauvegarde de la vue,*
- *réduire la faim dans le monde,*
- *protéger l'environnement.*

*Ce sont des défis bien connus par les Lions.*

*L'engagement bénévole de presque mille Lions dans notre pays permet de récolter les fonds nécessaires pour rencontrer ces défis.*

*Dans ce sens, le Lions Club Glasbueren organise depuis de nombreuses années un tournoi de golf au Belenhaff à Junglinster.*

*En tant que Gouverneur, je tiens à remercier et à féliciter le président Carlo Lux et les membres du Lions Club Glasbueren pour l'organisation de ce tournoi.*

*Que ce tournoi de golf attire de nombreux adeptes de ce sport et qu'il soit couronné du succès mérité.*



**Frantz-Charles MULLER**  
**Gouverneur du District 113 Luxembourg**

grey  
have a  
day!



**Cimalux**  
Ciments & Matériaux

**Producteur de ciments depuis 1920**

[www.cimalux.lu](http://www.cimalux.lu)



## Le mot du Président

---

*Chères amies, chers amis du Golf,*

*Le Lions Club Glasburen a le grand plaisir de vous accueillir à notre tournoi de Golf 2015.*

*J'espère qu'avec nous vous trouverez un grand plaisir à exercer votre sport. Je suis convaincu que vous partagez avec nous le plaisir d'aider, de soutenir par votre participation les oeuvres sociales que nous avons choisi de supporter cette année.*

*Les organisations qui gèrent d'importants projets ont besoin d'importants moyens pour réaliser leurs objectifs. Nous, cependant, ne pouvons apporter à ces projets qu'une petite contribution, importante néanmoins pour ceux qui comptent parmi les plus démunis. Partager avec eux est un apport pour qu'ils puissent vivre en dignité et sécurité dans leurs sociétés. Cela doit nous intéresser tous.*

*Cette année nous avons choisi, à côté d'associations bien connues, quelques oeuvres locales plus petites, initiées par des bénévoles dans notre pays et dont les membres aident à soulager des situations précaires. Souvent il s'agit de circonstances non prévues par le domaine public, soit parce que les cas sont trop rares ou que la complexité de la situation n'est pas considérée par les règles générales.*

*Le support financier qui est donné par nos sponsors principaux, nos annonceurs, nos donateurs et naturellement aussi par votre participation à notre tournoi marque l'intérêt pour notre cause. C'est grâce à vous que nous sommes en mesure d'aider. Un grand merci pour votre support à vous tous qui participez à nos oeuvres. Notre brochure vous permet de mieux connaître celles supportées en 2015 par le Lions Club Glasburen.*

*Le moteur d'un tournoi comme celui-ci est aussi la participation active des membres du club. Ce sont eux qui récoltent les fonds et donnent un coup de main à l'organisation qui nous procure les moyens d'aider. Mon respect et ma reconnaissance pour leur engagement.*



**Carlo LUX**  
**Président du Lions Club Glasburen**

*Une telle manifestation ne serait pas possible sans le support du Golf de Luxembourg Belenhaff. Un grand merci aussi pour l'engagement de l'équipe du Belenhaff qui pendant onze ans déjà nous aide à servir notre prochain.*



# MENUISERIE GERARD WEBER

Zone Industrielle Riesenhaff, 7 - L-8821 Koetschette  
Tél: 236422 Fax: 23649538 Mail: [info@menuiserie-weber.lu](mailto:info@menuiserie-weber.lu)



# MIWWELTREND

## Actions sociales soutenues par le Lions Club Glasburen

	Association	Projets
1	ONG Lëtzeburger Guiden a Scouten Eng Welt	C.R.E.P.E. (Centre de Ressources Educationnelles et de Promotion des Enfants) Participation au financement d'une camionnette de transport pour enfants avec handicap.
2	Cent Buttek Beggen	2 frigos pour denrées périssables
3	Special Olympics	Soutien pour la participation aux jeux à Los Angeles 2015
4	Oeuvre pour la Protection de la Vie Naissante	Installation de la Klederstuff dans les nouveaux locaux
5	Groupes Sportifs Oncologiques	Amélioration de la qualité de vie et réintégration sociale des rescapé(e)s du cancer
6	Bazar International	Projets supportés par le bazar international
7	de Blëtz a.s.b.l.	Organisation de conférences et d'aides
8	Multiple Sclérose Lëtzebuerg	Aide au patients MSL
9	Friendship Luxembourg	Générateur d'oxygène pour salle d'opération sur bateau

Par une participation active le club LIONS GLASBUREN supporte les projets des associations « Atelier thérapeutique Kielen » et la « Banque alimentaire (Luxembourg) a.s.b.l. »





# GASTON ELECTRICITE MEYER




**Électricité générale**

Installations



Électro-ménagers



Hifi



TVC



Vidéo



Cuisines équipées

10, Millewé      L-7257 Walferdange  
Tél.: 33 98 71 - Fax: 33 29 31



## Actions sociales soutenues par le Lions Club Glasburen



ONGD Guiden a Scouten fir ENG Welt  
5, rue Munchen-Tesch  
L-2173 Luxembourg

### JEUNESSE ET DEVELOPPEMENT (JED)

ONG des Eclaireuses et Eclaireurs du Sénégal  
CREPE (CENTRE DE RESSOURCES EDUCATIONNELLES ET DE PROMOTION DES ENFANTS)

#### Objectif principal :

*Offrir un ensemble de services à base communautaire afin de promouvoir les droits des enfants en situation difficile et de développer en eux des compétences de vie courantes, un savoir et un savoir être.*

#### Cible du projet :

*Les cibles de ce projet sont les jeunes enfants en situation difficile, dont les jeunes des quartiers avoisinant le centre (le centre se situe dans le quartier de Darou Tass) et les talibés, dont l'âge varie entre 5 et 15 ans.*

#### Critère d'entrée et de suivi au niveau du centre :

*Etant donné le grand nombre d'enfants en situation difficile, des critères ont été arrêtés :*

- *ces enfants doivent être non-scolarisés,*
- *sans moyen de subsistance régulier,*
- *de parents divorcés ou enfants orphelins,*
- *enfants nés hors mariage.*

*En ce qui concerne les talibés, les critères suivants sont ajoutés :*

- *les enfants sont internes dans le Dahra,*
- *les maîtres coraniques sont d'accord que les enfants fréquentent le centre,*
- *les enfants sont disponibles lors des activités.*

#### Axes développés dans le projet :

*Le projet est développé sur trois axes :*

- *Le suivi pédagogique, par l'animation et le suivi éducatif des enfants au niveau du centre et l'amélioration du cadre d'apprentissage au niveau des Dahra.*
- *Le suivi sanitaire, par la mise en place d'un partenariat avec les postes de santé, les mutuelles et les collectifs des médecins afin de donner un accès aux soins facilité voire gratuit aux enfants.*
- *Le suivi du cadre de vie, par l'amélioration des lieux et conditions de vie des enfants. Créer une synergie autour de ces enfants et des Dahra en les faisant parrainer par les ménages et les structures.*

*Lors de la dernière Odyssée en 2013, une aire de jeux (photos en annexe) a été mise en place pour les enfants du CREPE situé à Mboro. Le CREPE qui accueille des enfants valides et handicapés des quartiers éloignés n'a pas les moyens financiers afin d'acquérir un bus pour faciliter aux enfants le chemin vers le centre. Pour l'instant les enfants handicapés doivent être récupérés en taxi ce qui est une surcharge en coûts conséquente et les autres enfants sont contraints de s'y rendre à pied ce qui est pénible et périlleux.*

*Nous vous saurions gré de considérer l'éventuel support financier par votre club Lions de l'achat d'un moyen de transport adéquat pour les besoins des enfants du CREPE.*



# Zeit und Raum für die Sinne.

**Mettendorf:** Einrichtungshaus, RedBox, Jugend- und Kinderstudio.

**Grevenmacher:** Wohnstudio ze Lëtzebuerg by hubor in einer eleganten Stadtvilla  
Lassen Sie sich überraschen.



Hubor & Hubor, Hauptstr. 1-2, D-54675 Mettendorf  
[www.hubor-hubor.de](http://www.hubor-hubor.de)



42, route de Trèves, L-6793 Grevenmacher  
[www.wohnstudio.lu](http://www.wohnstudio.lu)

## Actions sociales soutenues par le Lions Club Glasburen

---



L'association "Den Cent Buttek asbl"  
166, rue de Beggen  
L- 1220 Luxembourg  
Tél.: +352 621 359 449

### **Un engagement bénévole**

« Den Cent Buttek » est une association consistant en trois épiceries à vocation sociale existant à Bettembourg depuis décembre 2009, à Luxembourg-Beggen depuis août 2010 et à Lamadeleine depuis mai 2015. L'association est sans but lucratif, reconnue d'utilité publique par arrêté grand-ducal du 29 juin 2014 et subventionnée par les communes situées dans son champ d'action : Luxembourg, Walferdange, Bettembourg, Dudelange, Frisange, Hesperange, Roeser, Kayl, Rumelange, Lamadeleine, Pétange.

Les épiceries fonctionnent grâce à la collaboration de certains hypermarchés, boulangeries, petits magasins et grossistes qui donnent gratuitement des aliments de qualité irréprochable, mais invendables en raison d'une date de péremption trop proche. Les bénévoles de l'association se chargent de collecter du lundi au samedi des denrées, de les trier et de les distribuer à des personnes et familles nécessiteuses.

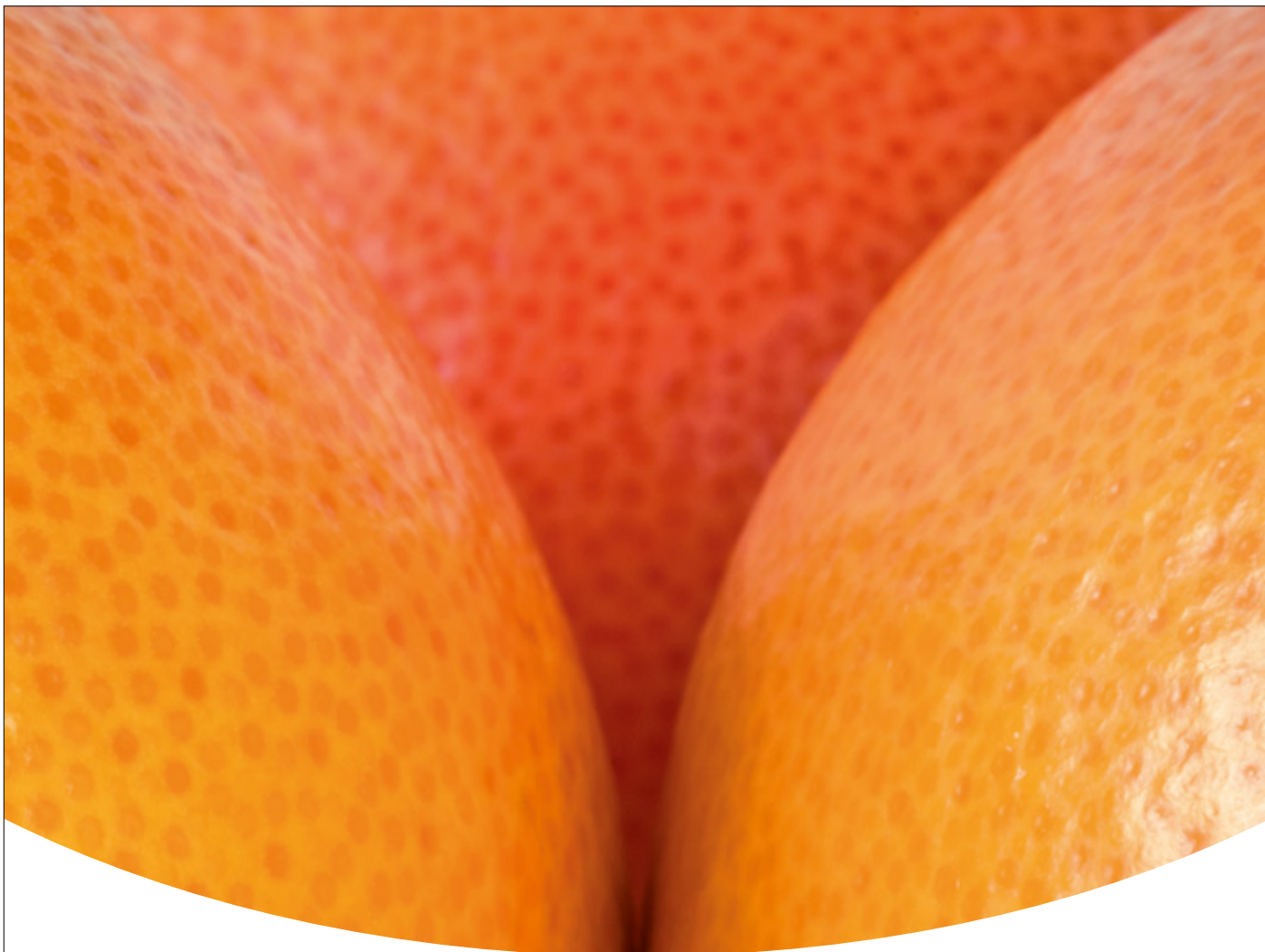
### **Les objectifs de l'association**

L'action du Cent Buttek répond à un double objectif :

- Fournir des aliments, contre une participation symbolique de 2 Eur par passage, à des familles et personnes démunies, détentrices d'une carte valide des offices sociaux de leurs communes
- Eviter la destruction immorale d'aliments parfaitement consommables.







VOTRE PUB A BESOIN DE  DE PUNCH ?

  
**ADDEDVALUE**  
COMMUNICATION AND DESIGN

**ADDEDVALUE FULL SERVICE AGENCY** 1, AVENUE GASTON DIDERICH L-1420 LUXEMBOURG MORE@ADDEDVALUE.LU +352 26 19 23-1 WWW.ADDEDVALUE.LU



## Actions sociales soutenues par le Lions Club Glasburen



Special Olympics Luxembourg  
3, route d'Arlon L-8009 STRASSEN  
Tél.: 40 77 22  
E-Mail: [info@specialolympics.lu](mailto:info@specialolympics.lu)

ALPAPS-Special Olympics Luxembourg ([www.specialolympics.lu](http://www.specialolympics.lu)) est la Fédération luxembourgeoise sportive qui oeuvre dans l'intérêt des jeunes et des adultes souffrant d'une déficience intellectuelle. Elle offre aux sportifs l'opportunité de poursuivre, selon leurs capacités, diverses activités sportives, qu'ils exercent avec une grande motivation, telles que le football, la natation, la course à pied, l'athlétisme, le basketball, le tennis, le tennis de table, la gymnastique artistique et le bocce.

Special Olympics Luxembourg regroupe actuellement quelque 400 athlètes encadrés par une cinquantaine d'entraîneurs très engagés. Toute l'organisation fonctionne exclusivement sur la base du bénévolat.

Special Olympics Luxembourg a participé du 20 juillet au 4 août 2015 aux Special Olympics World Summer Games à Los Angeles ([www.la2015.org](http://www.la2015.org)). A ces Jeux, qui ont réuni quelque 7.000 athlètes du monde entier, le Luxembourg était représenté par 38 sportifs, 17 entraîneurs et 2 chefs de délégation.

Le financement des activités de Special Olympics Luxembourg se fait surtout par la générosité de ses donateurs. Connaissant l'engagement social de votre association dans beaucoup de domaines, nous osons espérer obtenir une aide financière pour couvrir partiellement les dépenses occasionnées par les Special Olympics World Summer Games 2015 à Los Angeles.





# Pharmacie DU CERF

Willy Vullers

*Centre Marisca – Mersch Tél. 32 00 07 / Fax. 32 93 55*

## Heures d'ouverture :

Lundi à vendredi : de **08<sup>00</sup>** h à **12<sup>00</sup>** h et de **13<sup>30</sup>** h à **18<sup>30</sup>** h.

Samedi : de **8<sup>30</sup>** h à **12<sup>00</sup>** h.

## Actions sociales soutenues par le Lions Club Glasburen



Oeuvre pour la protection de la vie naissante asbl  
28, Dernier Sol  
B.P. 392 | L-2543 Luxembourg-Bonnevoie  
Tél.: +352 44 44 40 (Anrufbeantworter)  
Beratung/Hotline: +352 621 546 784  
E-Mail: [info@vienaissante.lu](mailto:info@vienaissante.lu)

L'association sans but lucratif "Oeuvre pour la Protection de la Vie Naissante" a été fondée le 27 mai 1975. Nous sommes connus sous le nom de "Pour la Vie Naissante" ou tout simplement "Vie Naissante".

Le but de l'association est défini dans les statuts: "L'association a pour but de faire respecter la valeur spécifique de toute vie humaine dès sa conception. En conséquence, elle se propose de promouvoir toutes les mesures médicales, éducatives et sociales appropriées pour faire disparaître les causes profondes de l'avortement, et en particulier, d'organiser et de soutenir à cet effet des services de consultation, d'accueil et d'entraide".

Les biologistes ont démontré sans ambiguïté que **la vie commence au moment de la fécondation**. Il est connu que les plus faibles de l'humanité sont précisément les enfants, les tout petits, enfin ceux et celles qui ne sont pas encore nés.

L'aide sociale de "Vie Naissante" est vaste, elle couvre une grande partie des besoins des jeunes

femmes, avant et après l'accouchement. L'aide matérielle pour les jeunes mamans: lait, couches, nourriture, etc. est accordée sur demande. Par année l'œuvre traite en moyenne 350 dossiers de demandes d'aide.

Encore faut-il ajouter l'aide au logement. Dans ce domaine aussi, "Vie Naissante" est confrontée à de nombreuses demandes pour un montant annuel moyen de 15.000 Euro. Tous ces fonds proviennent surtout de dons de nos membres et sympathisants.

Les membres et sympathisants de Vie Naissante offrent des vêtements de grossesse, des vêtements pour enfants et du mobilier de toutes sortes, que nos collaborateurs et nos collaboratrices, tous bénévoles et très engagés distribuent gratuitement.

Depuis 2014, l'asbl "Vie Naissante" est reconnue d'utilité publique. Les dons sont déductibles des impôts.







- Papier & Façonné
- Ecriture & Marquage
- Equipement de bureau
- Classement & Archivage
- Fourniture informatique
- Printing Services



Muller & Wegener  
[www.mullerwegener.lu](http://www.mullerwegener.lu)



*Répondre à vos besoins,  
c'est dans notre Nature !*





## Actions sociales soutenues par le Lions Club Glasburen

---



Association Luxembourgeoise  
des Groupes Sportifs Oncologiques a.s.b.l.  
23, rue de Steinsel  
L-7395 Hunsdorf  
Tél. : 691 95 92 67  
E-Mail: [info@sportifsoncologiques.lu](mailto:info@sportifsoncologiques.lu)

*L'association organise des séances d'activités physiques en groupe pour les personnes traitées d'un cancer. Ces activités visent une augmentation de l'endurance à l'effort physique modéré et une amélioration de la coordination des mouvements. Elles comprennent des exercices de souplesse et de renforcement musculaire spécifiques à la pathologie.*

*L'encadrement des séances est assuré par des thérapeutes de sport et des kinésithérapeutes.*

*La participation à ces activités en groupe aide*

- à lutter contre le syndrome de fatigue*
- à retrouver rapidement sa qualité de vie*
- à reprendre confiance en soi*
- à réintégrer la vie sociale*
- et diminue le risque de récurrence.*



# ETS RIGAL



PRODUITS LAITIERS ET SALAISONS  
GROS, DEMI-GROS, DETAIL.

56, rue de Lagrange 57100 Manom  
tél: 03.82.53.70.98. fax: 03.82.53.19.21.  
email: rigal.manom@orange.fr

# délices



OBERWEIS  
LUXEMBOURG  
[www.oberweis.lu](http://www.oberweis.lu)



Fabrication et vente  
de Fromage de la Ferme  
Fromage frais, type Mozzarella,  
Ricotta, Scamorza, Bola de neige...

93, rue de Bettembourg  
L-5811 Fentange  
Tél: 36 71 21 / 36 75 15  
Fax: 36 06 53 E mail: fromalux@pt.lu

## Gentleman Style

s.à r.l.

### Coiffure masculine

Sur rendez-vous

Heures d'ouverture

Mardi - Vendredi : 8 - 18 heures

Samedi : 8 - 16 heures

Fermé le lundi

4, route d'Esch  
L-1470 Luxembourg  
Téléphone 44 50 76

## Actions sociales soutenues par le Lions Club Glasburen



*Pour les œuvres bénéficiaires du Bazar International 2014, le LC Glasburen avait présenté, suivant les propositions de la commission sociale, le projet « Zesummen an d'Schwemm » de ALAN asbl à Luxembourg ainsi que le soutien financier du centre psychopédagogique « Mushuk Pakari » à Quito (Ecuador), projet présenté par Terre des Hommes Luxembourg. Les deux projets ont été retenus par le Bazar International*



17, Op Zaemer  
L- 4959 Bascharage  
Tél.: (+352) 266 112-1  
(+352) 266 112-27

*Depuis 2008, ALAN - Maladies rares Luxembourg offre des cours hebdomadaires d'activités aquatiques (groupe appelé « Zesummen an d'Schwemm » à la piscine du REHAZENTER au Kirchberg) qui sont adaptés aux capacités de chaque participant.*

*Les cours ont pour objectif de diminuer la rigidité musculaire et d'améliorer l'équilibre, la forme physique et le bien-être des participants en utilisant des exercices adaptés dans l'eau.*



**TERRE DES HOMMES**  
LUXEMBOURG

### Terre des Hommes Luxembourg

BP 63

L-5801 Hesperange

Tél.: 621 49 92 01

E-Mail: [info@tdh.lu](mailto:info@tdh.lu)

### Projet Mushuk Pakari

#### Objectif principal :

*Améliorer la situation sociale, éducative et familiale des enfants de parents privés de liberté et de parents remis en liberté.*

#### Objectifs spécifiques :

- Réaliser le mieux possible le développement intégral des capacités des enfants, dans le contexte familial
- Intégrer progressivement ces groupes vulnérables dans la société
- Aider les parents, tuteurs ou personnes investies de l'autorité parentale à intégrer dans leurs pratiques éducatives des connaissances, attitudes et pratiques éducatives favorables au développement intégral des capacités de leurs enfants
- Réaliser dans la mesure du possible un réseau de coopération entre les institutions publiques et associations.



**YTTER DESIGN**  
CONCEPT | CREATION | CUISINES

· MAGASIN EXCLUSIF ·  
**LEICHT** **WALCUCINE**

183, rue de Luxembourg  
L- 8077 Bertrange  
T. 42 57 42 | [www.ytter.lu](http://www.ytter.lu)





## Actions sociales soutenues par le Lions Club Glasburen

---



BLETZ a.s.b.l.  
Association luxembourgeoise  
des concernés d'une lésion cérébrale  
68, Rue du Château  
L-3217 Bettembourg (Beetebuerg)  
LUXEMBOURG  
<http://www.bletz.lu>

*Fondée en 2013 par des personnes concernées par un AVC, l'association Blëtz a pour objectif de soutenir les personnes touchées et leur famille, de contribuer à leur intégration dans la société et de les représenter tant dans l'espace public qu'auprès des structures administratives.*

*Blëtz agit dans le domaine*

- *de l'information (intervention de conférenciers lors des « portes ouvertes » du samedi, conférences grand public, présentations dans les cliniques, écoles, clubs Seniors ...)*
- *et de la prévention (dans le cadre surtout de la journée européenne de l'aphasie du 12 mai et de la journée mondiale de l'AVC du 29 octobre)*
- *et collabore avec le milieu médical (« comité scientifique » de Blëtz qui regroupe des représentants du monde médical et paramédical) et soutient la recherche scientifique (collaboration avec les unités de recherche au CHL et à l'Université d'Esch/Belval).*

*En résumant, nous pouvons dire que les débuts de notre association ont été très prometteurs-forte résonance en liaison avec la fréquence des blessures cérébrales (4 cas/jour)-mais que nous souffrons d'une grande fragilité structurelle (manque de personnel professionnel et de ressources régulières). Aussi sommes-nous toujours en attente du statut d'utilité publique. Il en résulte que nous sommes particulièrement reconnaissants pour toute forme de soutien, comme le vôtre.*

# GROSBUSCH, le monde des fruits et légumes frais



**VISITEZ NOTRE SITE WEB**  
[www.grosbusch.lu](http://www.grosbusch.lu)



La plateforme fruits et légumes  
au cœur de l'Europe.  
[www.grosbusch.lu](http://www.grosbusch.lu)



**Ets Marcel Grosbusch & Fils S.à r.l.** | 10-11, z.a. Triangle Vert - L-5691 - Ellange | **Tél.** +352 403 703



## Actions sociales soutenues par le Lions Club Glasburen



Friendship Luxembourg a.s.b.l.

58, rue de Limpach

L-3932 Mondercange

Luxembourg

Account: BDL: IBAN LU63 0080 2121 6830 2001

BIC: BLUX LULL

E-mail: info@friendship.lu

*Friendship est une organisation fondée au Bangladesh en 1998 qui apporte son appui aux communautés les plus pauvres et marginalisées vivant dans les zones géographiques les plus inaccessibles, notamment sur les îles du fleuve Brahmapoutre dans le nord du pays et dans la région côtière du Golfe du Bengale. L'organisation travaille dans les domaines de la santé, de l'éducation, de la bonne gouvernance, du développement économique durable, de la réduction des risques de catastrophes et de la conservation du patrimoine culturel.*

*En 2001, Friendship a mis en service le premier bateau-hôpital du Bangladesh. Aujourd'hui, Friendship opère trois bateaux hôpitaux, accueillant chacun entre 10 et 12 missions médicales spécialisées par an (chirurgie pédiatrique, orthopédique, réparatrice, gynécologique, ORL et dentaire). Entretemps, les trois bateaux ont traité plus d'un million de patients, tandis que le réseau de soins de santé de base progressivement mis en*

*place autour des bateaux hôpitaux prodigue des services à quelque 250.000 bénéficiaires par mois.*

*Grâce à une donation, un des bateaux, à savoir l'Emirates Friendship Hospital, a été doté en 2013 d'un équipement d'anesthésie particulièrement adapté aux besoins d'un hôpital mobile, opérant loin de tout point d'approvisionnement potentiel. Cet appareil produit lui-même l'oxygène requis pour le processus d'anesthésie, ce qui permet d'éviter l'acheminement, onéreux et logistiquement complexe, de bonbonnes d'oxygène.*

*Le support financier de 2.500 EUR du Lions Club contribuera au financement d'un deuxième appareil d'anesthésie du même type pour le bateau hôpital Rongdhonu Friendship Hospital. Cette donation est d'autant plus appréciée que ce bateau sillonne le Golfe du Bengale et que son éloignement par rapport à des points d'approvisionnement possibles est, par moments, encore plus accentué que pour le premier bateau.*

*Friendship Luxembourg a été constituée en 2006 pour servir de structure d'appui des activités de Friendship au Bangladesh. Friendship Luxembourg est une ONG agréée par la Coopération luxembourgeoise.*



fév. mar. avr. mai jui. jui. août. sep. oct. nov. dec. jan.

# PROJECT MANAGEMENT COORDINATION SECURITE



16, rue Robert Stümper - L-2557 Luxembourg - [www.hbh.lu](http://www.hbh.lu) - certifiée ISO 9001

## DOMAINES D'ACTIVITÉ

- Assistance au Maître d'ouvrage
- Pilotage (ordonnancement, coordination, surveillance, ...)
- Gestion financière (analyse des risques, valeur acquise, suivi, ...)
- Coordination sécurité et santé



Nonnewisen - Wunnen am Park

Image de synthèse : FG Architectes Sàrl



Centre Bancaire Kirchberg

BGL BNP Paribas

Image de synthèse : M3 Architectes S.A.



## Actions sociales soutenues par le Lions Club Glasburen

---



Tél: 40 08 44  
Fax: 40 28 04  
E-mail: mslux@pt.lu

“An der Bongeschgewan”  
48, rue du Verger  
L-2665 Luxembourg-Bonnevoie

*Multiple Sclérose Lëtzebuerg (MSL) est la dénomination commune qui regroupe depuis 2013 les activités de la Ligue Luxembourgeoise de la Sclérose en Plaques asbl (LLSP) et celles de la Fondation Sclérose en Plaques Luxembourg (FSPL).*

*Les objectifs tant de la LLSP que de la FSPL consistent essentiellement à **améliorer les conditions de vie des personnes atteintes de la sclérose en plaques (Sep), maladie chronique et invalidante du système nerveux central, à ce jour toujours incurable.** La MSL a également comme missions l'information et la sensibilisation du public aux spécificités de la Sep en vue d'une meilleure compréhension des personnes atteintes.*

*Elle soutient encore la recherche scientifique en relation avec la Sep et accomplit sa mission d'information à ses membres via la publication trimestrielle du « MSKontakt ».*

*FSPL détient et gère plusieurs immeubles tels que **16 logements spécialement adaptés à des personnes à mobilité réduite dans la Résidence Al Esch à Esch/Alzette** qui sont loués à des familles dont un membre est atteint de la Sep et un **centre de jour (MS Day-Center um Bill)** qui est ouvert 4 jours de la semaine du lundi au jeudi et tous les 15 jours des activités sont offertes à Esch/Alzette. Le « day-center » et les « fridays in Esch » permettent aux personnes atteintes de sortir de leur isolement social pour se rencontrer et s'échanger dans un cadre convivial où leur sont offertes des activités ludiques et thérapeutiques. **La Maison de Vacances Um Bill** complète actuellement l'offre en proposant aux familles, dont un membre est atteint de la Sep, de passer des vacances reposantes dans un cadre de verdure naturelle et dans des logements spécialement aménagés. En outre, MSL organise des **conférences, des séminaires, des festivités et des événements divers** : des plateformes d'échanges d'informations, de rencontres de sensibilisation et de collaboration, ainsi que le partage de bons moments, tout simplement.*



L'OCCASION ÉCUSSON



**BERNARD ~ MASSARD**  
MAISON FONDÉE  
1921



[www.bernard-massard.lu](http://www.bernard-massard.lu)

Notre savoir-faire se déguste avec sagesse



## Schecküberreichung am 14.10.2014

Am 14.10.2014 überreichte Pierre Kraus als Präsident des „Lions Club Glasburen“ eine Spende von 26 000 Euro an fünf Sozialwerke.

Die Spende setzte sich zusammen aus den Aktivitäten des Lions Club Glasburen, aber auch aus den Spenden in Erinnerung an das 2013 verstorbene Mitglied Norbert Fischer.

Spenden erhielten im Jahr 2014:

- „Alan“ vertreten durch Doris und Jean Ewert,
- „Fondation Autisme“ vertreten durch Alexander Jacoby und Marcel Van der Avert.
- „Familljen-Center“ vertreten durch Erna Hennicot-Schoepges.
- „Multiple Sclérose Lëtzebuerg“ vertreten durch Line Fohl-Olinger und Tilly Metz,
- „Terres des Hommes Luxembourg“ vertreten durch Guy Wetzel.



**E Grousse Merci un eis Sponsoren,  
all eis Annonceuren  
an Donateurs.**



## Liste des membres du Lions Club Glasburen

BERNARD Alex	Luxembourg	MARGUE Nico	Luxembourg
CASEL Pascal	Limpach	MAURER Gilbert	Helmdange
CHRISTEN Joseph	Steinsel	MEYER Gast	Steinsel
DAHM Patrick	Heisdorf	MOSAR Laurent	Luxembourg
DAMGÉ Carlo	Bereldange	OBERWEIS Tom	Schuttrange
ENSCH Paul	Mersch	REINERT Daniel	Luxembourg
FEYDER Victor	Mertert	ROB Marc	Schouweiler
† FISCHER Norbert	Strassen	SAUBER François	Helmsange
HERBER Jean-Paul	Mersch	SCHAACK Frank	Mullendorf
HERR Jean	Luxembourg	SCHMIT Frank	Luxembourg
HOFFMANN Pit	Steinsel	† SIEBENALLER Henri	Rollingen
KASS Nico	Mersch	VULLERS Willy	Mersch
KOHL Aly	Luxembourg	WACLAWEK Florian	Luxembourg
KIEFFER Guy	Luxembourg	WAGNER Jean	Luxembourg
KONSBRUCK René	Strassen	WAGNER Marc	Rumelange
KRAUS Pierre	Mersch	WIELENGA Marnix	Niederanven
LUCIUS Marc	Luxembourg	WOLFF Jean-Pierre	Luxembourg
LUX Carlo	Bertrange	WUNSCH François	Luxembourg

## Donateurs

Faber-Schneider Marianne ..... BRIDEL

## Comité d'honneur

Belche Aloyse.....	BERELDANGE	Stoffel-Majerus Monique	LUXEMBOURG
Keiffer Claude	STRASSEN	Vaccher-Mascarin Italo	BERTRANGE
Koenig Albert	LUXEMBOURG		

## Comité de Patronage

Bast-Kayser Julie	Sennigerberg	Nicolas-Willems Nicole	Bofferdange
CPL S.A.	Foetz	Prum-Kraus Laure	Luxembourg
Elth S.A.	Steinsel	Schaack Raymond	Luxembourg
Fayot Ben	Luxembourg	Stomp-Erpelding Liliane	Luxembourg
Fiduciaire Pierre Kraus & Associés S.à r.l.	Mersch	Vullers-Cox Agnes	Mersch
Folmer-Koch Henri	Luxembourg	Vuller-Weis Willy	Mersch
Grosbusch M. et fils	Ellange	Weber Paul	Dudelange
Hanff S.à r.l.	Ellange	Wennmacher Paul	Trier
Hetto Marie-Paule	Helmdange	Wirtgen Georges	Luxembourg
Kolber-Haan Poland et Monique	Gosseldange	Wirth Aloyse	Bertrange
Maurer Sophie	Lintgen	Wolff-Wegener Milly	Luxembourg
Maurer Yves	Luxembourg	Wunsch Franz	Luxembourg
Molitor Edouard	Luxembourg		



## Résultats Tournoi de Golf GLASBUREN 2014

---

Meilleur prix brut:

*Liam PETIT et Michael NIELSEN*

Meilleur prix net: *1<sup>ier</sup> prix*  
*2<sup>ième</sup> prix*  
*3<sup>ième</sup> prix*

*Kevin et Dale OSWALD*  
*Pierre LOHISSE et Marc MOES*  
*Cédric et Gilbert ASSELBORN*

Prix longest drive *LADIES*:

*Josée WEBER*

Prix longest drive *MEN*:

*Liam PETIT*

Prix nearest to the pin *LADIES*:

*Josette FINCK*

Prix nearest to the pin *MEN*:

*Antoine BINDER*





Maison 2A L-9641 Brachtenbach

T +352 99 40 67-1

info@fenstermersch.lu

www.fenstermersch.lu



## Fruits et Légumes

Danielle & Jean Bentz-Seil

21, route du Vin  
L-5450 Stadtbredimus

Tél. (+352) 23 69 74 46  
GSM (+352) 621 19 97 96  
Fax (+352) 26 66 40 06

## Résultats Tournoi de Golf GLASBUREN 2014

---



*1<sup>er</sup> prix Kevin et Dale OSWALD Meilleur prix net*



*2<sup>ème</sup> prix Pierre LOHISSE et Marc MOES Meilleur prix net*



*3<sup>ème</sup> prix Cédric et Gilbert ASSELBORN Meilleur prix net*



**METALICA HOME**

*Äer Fënsterfabrik  
zu Lëtzebuerg  
zanter 1956*

SHOWROOM  
de 600 m<sup>2</sup>



**PORTES ET FENÊTRES PVC | ALU | BOIS**

NOTRE SHOWROOM VOUS ACCUEILLE  
DU LUNDI AU VENDREDI : 9H - 19H  
ET LE SAMEDI : 9H - 16H30

**SCHÜCO**  
Partner

**josko**  
FENSTER & TÜREN

**R**  
REYNAERS



181 RUE DE LUXEMBOURG L-4222 ESCH/ALZETTE | TÉL. +352 55 21 56 | [WWW.METALICA.LU](http://WWW.METALICA.LU)



## Résultats Tournoi de Golf GLASBUREN 2014



*Prix nearest to the pin Josette FINCK*



*Prix nearest to the pin Antoine BIDINGER*



*Prix longest drive women José Weber*



*Prix longest drive men Liam PETIT*



***Certain d'être bien assuré ? Vérifions ensemble !***

Contactez-nous pour une analyse gratuite de vos assurances  
et un conseil personnalisé !



**Philippe AULNER** Agence Principale d'Assurances

443 rue de Neudorf - L-2220 Luxembourg - Tél: 46 37 73-1





# EXPLOREZ L'UNIVERS DE VOTRE PASSION

Simulateurs

Performance Fitting Studio

Grand rayon textile

Club Fitting

Corporate

Personnalisation d'articles de golf

Atelier/Entretien

Réparations et changements grips & spikes

**CITABEL**  
**GOLF**

📍 2, rue des Scillas ☎ +352 22 53 35  
L-2529 Howald ✉ info@citabelgolf.lu

🕒 Lundi au Vendredi 10h00-19h00  
Samedi 09h00 - 18h00

📘 facebook.com/citabelgolf  
🌐 www.citabelgolf.lu



## Résultats Tournoi de Golf GLASBUREN 2014

---



*Prix meilleur brut Liam PETIT et Michael NELSEN*





- *Pc sur mesure*
- *Solutions Réseaux*
- *Progiciels de gestion*



**LINSYS S.A.**  
**Zare est n° 9**  
**L-4385 EHLERANGE**  
**Tél:2617471 Fax:26174744**

**[www.linsys.lu](http://www.linsys.lu)**  
**[sales@linsys.lu](mailto:sales@linsys.lu)**



## Tombola



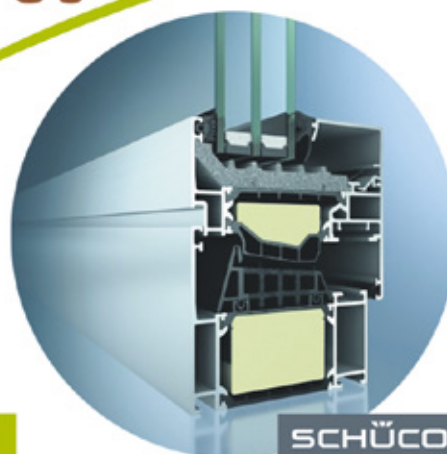
**luxfermetures**  
menuiserie alu & pvc

fabricant et installateur

- Fenêtres
- Portes d'entrées
- Portes de garages

Z.A.R.E Ouest - L-4384 EHLERANGE  
Tél. 26 55 77- [contact@luxfermetures.com](mailto:contact@luxfermetures.com)

[www.luxfermetures.com](http://www.luxfermetures.com)





## Constructions métalliques Attart s.à.r.l.

L-8710 Boevange/Attart

Tél.: 23 64 25 - 1 / Fax: 23 63 95 - 20  
cmattart@pt.lu / www.cmattart.lu

- Charpentes métalliques et lamellés collés
- Bâtiments industriels et agricoles
- Toitures arquées autoportantes
- Portes sectionnelles / garages
- Porte coupe-feu
- Serrurerie

## WEILER JOSEPH

### Agence 1940 Foyer

Maison 21  
L-9671 Neunhausen  
Tel./Fax: 83 95 56

**TOUTES  
LES OPTIONS  
D'ASSURANCES**



### signalisation générale routière et du bâtiment

plaques de firme

panneaux publicitaires


lettrages et gravures par ordinateur

systèmes signalétiques pour bureaux

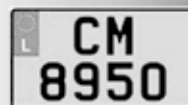
impression numérique

meublier urbain

### plaques d'immatriculation

 L CW 8950

fourniture et montage

 L CM 8950

GRÜN SIGNALISATION S. à r.l.  
35, rue des Scillas - L-2529 Howald  
Tel: 49 61 62 - Fax: 48 93 20  
info@grun.lu - www.grun.lu



depuis 1931

SABLIÈRE DECHETS TRANSPORTS



**Hein S.A.**  
Gestion d'immeubles  
Immobilienverwaltung

## SABLIÈRE



**Sablère Hein S.à r.l.**  
Produits de dragage  
Transbordement  
Terres tamisées

Sand- und Kieshandel  
Hafenumschlag  
Gesiebte Erde und Erdmischungen

## DECHETS



**Hein Déchets S.à r.l.**  
Collecte, traitement,  
Revalorisation de déchets  
Location de conteneurs

Sammlung, Behandlung  
Wiederverwertung von Abfällen  
Vermietung und Verkauf von  
Industriecontainern

## TRANSPORTS



**Transports Hein S.à r.l.**  
Transports nationaux  
et internationaux  
Transports par conteneurs

Nationale und  
internationale Transporte  
Containertransporte



1, quai de la Moselle  
L-5405 BECH-KLEINMACHER

Tél.: (+352) 26 66 2-1  
Fax: (+352) 26 66 2-800

info@heingroup.lu  
www.heingroup.lu

## Die Betontankstelle für Hand- und Heimwerker.

[www.beton-tankstelle.lu](http://www.beton-tankstelle.lu)

Frischbeton und Trockenmischungen  
zum Selbstzapfen: Abholen – Verarbeiten – Fertig

NEU



**Öffnungszeiten unserer Betontankstelle:**  
Montag – Freitag: 07:00 – 12:00 und 13:00 – 16:00 Uhr  
März-November: Samstags: 07:00 Uhr – 12:00 Uhr

## perfektes Material für Ihre Gartenprojekte

Selbstabholung und Lieferung von:  
Sand, Kies, gesiebter Rasen- und Gartenerde,  
Baumsubstraten, Mischungen nach Wunsch.



**Öffnungszeiten unserer Bodenanlage:**  
Montag – Freitag: 08:00 – 12:00 und 13:00 – 17:00 Uhr  
März-November: Samstags: 07:00 Uhr – 12:00 Uhr



Ären Optiker  
zu Miersch

Appareils auditifs

38, rue G-D. Charlotte  
Tél. 32 87 63-1

Topaze Shopping-Center  
Tél. 32 87 63-40

B.P. 45 L-7501 MERSCH  
E-mail: [schaeflu@pt.lu](mailto:schaeflu@pt.lu)



**AEM**  
**LIGHTING**  
<http://www.aem.lu>

Z.I. Mierscherbiérg  
 Allée J.W. Léonard  
 L-7526 Mersch  
 Téléphone: 26 00 27 1  
 Fax: 26 00 27 27  
 Email: [info@aem.lu](mailto:info@aem.lu)

**Votre Spécialiste en:**  
 Éclairage extérieur,  
 intérieur & décoratif,  
 Lampes & accessoires,  
 Conseils, idées  
 & études de projets



  
**ROMA**  
**RISTORANTE**  
**ROMA**



*1<sup>er</sup> Restaurant Italien à Luxembourg*

5, rue Louvigny  
 L-1946 Luxembourg  
 Tél.: (+352) 22 36 92



ROMA



# MULTIDATA

## IT • SOLUTIONS

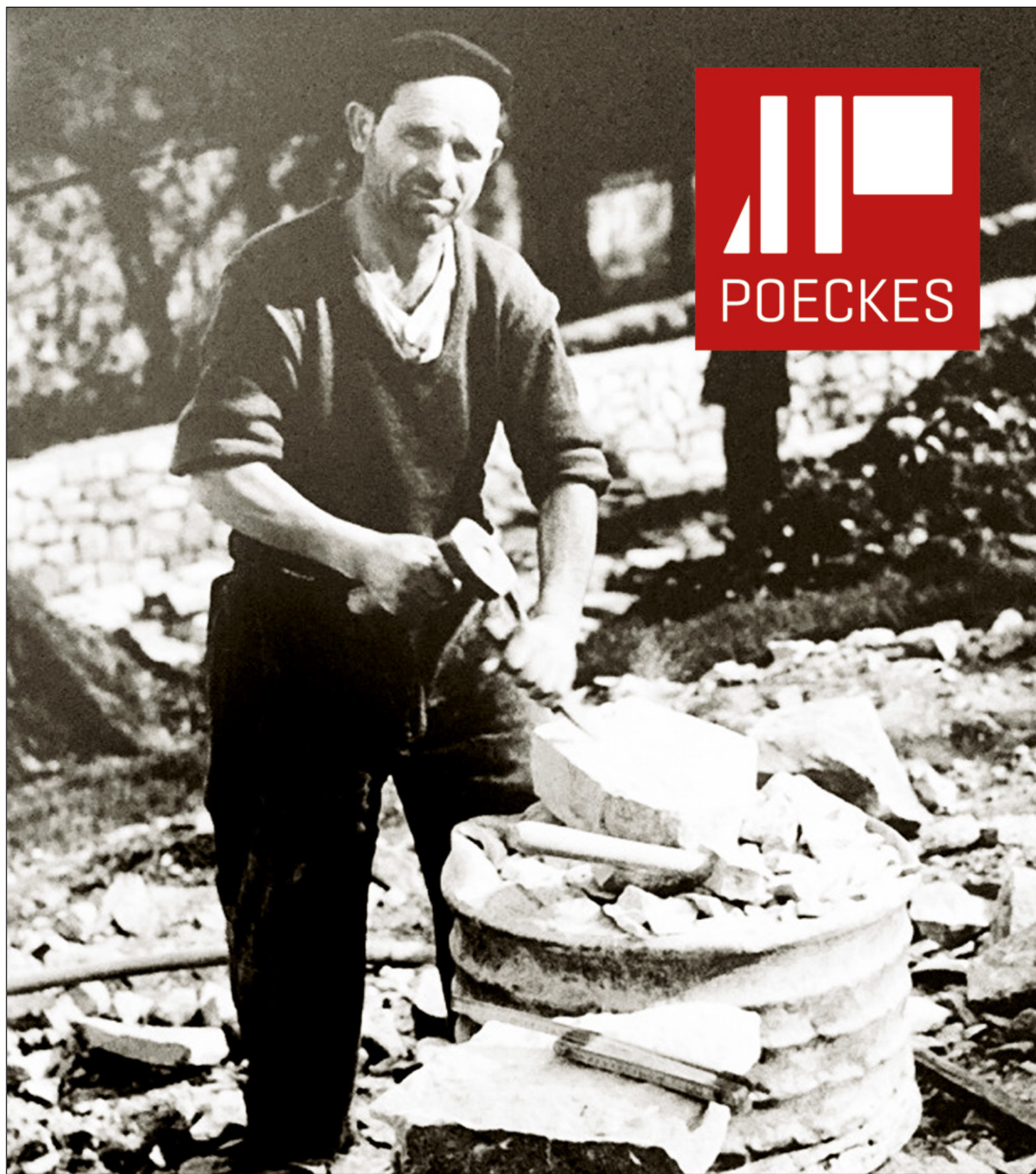
### L U X E M B U R G

2, Am Hock  
L - 9991 Weiswampach  
T. +352 27 000 240 700  
F. +352 27 000 240 727

[www.multidata.lu](http://www.multidata.lu)







**L'EXPÉRIENCE AU SERVICE D'UNE QUALITÉ DURABLE**

**ENTREPRISE DE CONSTRUCTION POECKES S.À R.L.**

15, rue de l'Usine · L-3754 Rumelange · ☎ 56 46 36 1 · [mailbox@poeckes.lu](mailto:mailbox@poeckes.lu)



# entreprise générale de PEINTURE

*frances di Tomaso*



**PEINTURE INTÉRIEURE ET EXTÉRIEURE  
REVÊTEMENT SOLS ET MURS  
NETTOYAGE ET RÉNOVATION DE FAÇADES**

**SHOWROOM (SUR RENDEZ-VOUS)**

34, rue Jean l'Aveugle  
L-4019 Esch/Alzette  
Tél. 55 88 22-1  
Fax 55 44 68  
ditomaso@pt.lu  
www.peinture.lu



**MERIDA** 



**moes freres**

4, op der Kopp L-5544 Remich  
Tel. 23 66 36 21 • Fax 23 66 91 21 • [www.moesfreres.lu](http://www.moesfreres.lu)

Mo. - Fr. 8.00 - 18.30 Uhr • Sa. 8.00 - 17.30 Uhr



## ACCU-CHEK® Mobile

Le Tout-en-Un  
Le lecteur sans bandelette



Pour les patients  
diabétiques de type 1

- 1 cassette pour 50 glycémies
- 6 lancettes intégrées
- Déchets sécurisés\*

\*À éliminer selon la réglementation relative aux déchets d'activités de soins à risques infectieux applicable au Luxembourg

Roche

## ACCU-CHEK® Aviva

La confiance, tout simplement



- Sans puce
- Prise en main facile
- Bandelette extra-large

5538 - www.pro-g.eu PS-102-15

## Diabète

Des patients différents,  
des produits adaptés.

Découvrez la gamme  
**Accu-Chek®** pour  
l'autosurveillance  
glycémique.

## ACCU-CHEK® Aviva Nano

Quand la performance  
rencontre le design



- Moyenne des glycémies pré et post-prandiales
- Rappel des glycémies post-prandiales
- Écran rétroéclairé

## ACCU-CHEK® FastClix

L'autopiqueur à barillet

- Armer et Piquer en 1 clic
- Prélèvement quasi-indolore pour 9 patients sur 10\*
- Barillet de 6 lancettes

\* S. Kocher, J. K. Tshiang Tshiananga, and R. Koubek. Comparison of Lancing Devices for Self-Monitoring of Blood Glucose Regarding Lancing Pain. Journal Diabetes Sci and Technol. 2009; 3:1136-1143 - R. Boizel, D. Brié-Durain, M. Samper, C. Gilbert, M. Egea. Évaluation clinique d'un nouvel autopiqueur pour autosurveillance glycémique. Diabetes Metab. 2012; 38 (S2): A96-97



## ACCU-CHEK®

PROPHAC

Distribué par PROPHAC s.à.r.l.

5, Rangwee - L-2412 Howald / Tél. : (+352) 482 482-500  
diagnostics@prophac.lu - www.prophac.lu



**Reckinger**  
peinture & décors

Usträicher  
seit 1946

54 78 81 1 | [contact@reckinger.lu](mailto:contact@reckinger.lu) | [reckinger.lu](http://reckinger.lu)



# Guddesch

Hotel • Restaurant • Events

[gudd.lu](http://gudd.lu)



## Restaurant

1, am Kaesch • L-7593 Biereng / Miersch  
Tel. +352 26 320 420 • Fax +352 26 320 180  
[info@gudd.lu](mailto:info@gudd.lu)

## Hotel Martha \*\*\*\*

2, am Kaesch • L-7593 Biereng / Miersch  
Tel. +352 26 320 405  
[hotel@gudd.lu](mailto:hotel@gudd.lu)



# PARTNER FIR LANDWIRTSCHAFT, WÄIBAU, GAARD AN HOBBY!



1-3, Rue F.-W. Raiffeisen, L-2411 Luxembourg, Tel.: 49 25 56-0, [www.de-verband.lu](http://www.de-verband.lu)

DE VERBAND GROUP



# DOMAINES VINSMOSELLE

LUXEMBOURG



L'excellence  
puisée au cœur  
de notre terroir.

Depuis 1921, les Domains Vinsmoselle profitent de la diversité des sols de la Vallée de la Moselle pour produire des vins riches et variés, aux saveurs uniques. Héritiers du savoir-faire et des terres luxembourgeoises, les hommes et les femmes des Domains Vinsmoselle travaillent leur terroir et vinifient leurs vins dans la plus pure tradition. Pour les découvrir, ou les redécouvrir, rendez-vous sur [vinsmoselle.lu](http://vinsmoselle.lu)





# crla

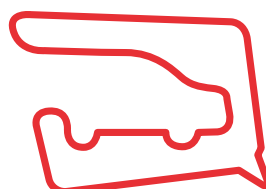
CENTRE DE REMORQUAGE &  
LOCATIONS AUTOMOBILES



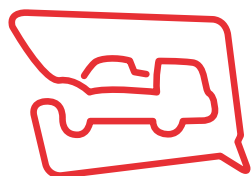
**MIR BRENGEN IECH VIRUN!**



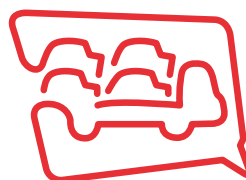
**RENT A CAR**



**RENT A VAN**



**DÉPANNAGES  
24H./7J.**



**TRANSPORTS**

CRLA S.à r.l. | 11, Allée John W. Léonard  
L-7526 Mersch

Dépannages: 691 322 322  
Rent a Car: 26 32 05 25

E-Mail: [info@crla.lu](mailto:info@crla.lu)  
Website: [www.crla.lu](http://www.crla.lu)



# ROUDEN ECK à Esch Belval



EN COURS

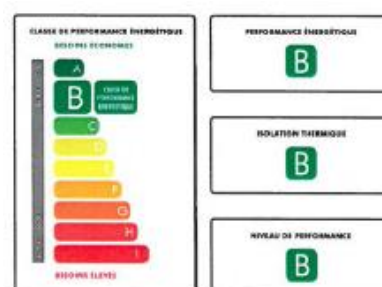
## Programme :

3370 m<sup>2</sup> de logements  
6050 m<sup>2</sup> de bureaux  
3580 m<sup>2</sup> de cellules commerciales

## Architecte :

**BENG**  
ARCHITECTES ASSOCIES

## Commercialisation : 2015



Situé sur l'îlot 9, ce nouveau projet d'immeuble mixte dispose d'un volume principal orienté parallèlement à la voie centrale du Square Mile.

Conformément au plan d'aménagement particulier (PAP) qui définit une affectation mixte obligatoire, l'immeuble mixte ROUDEN ECK est composé de fonctions multiples.



Tracol Immobilier S.A.  
Zone industrielle Rohlach  
L-5280 Sandweiler

Tél.: (+352) 26 58 60-1  
[www.tracol-immo.lu](http://www.tracol-immo.lu)

# THEMIS à Esch-sur-Alzette



EN COURS



## Programme :

80 logements de 1 à 4 chambres

43 appartements de 38 à 171 m<sup>2</sup>

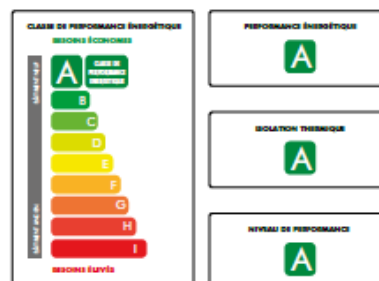
32 studios de 27 à 32 m<sup>2</sup>

3 duplex et 4 penthouses

## Architecte :

**jim clemes**

## Commercialisation : 2015



Le projet est un complexe mixte résidentiel et commercial situé le long du Boulevard Berwart, près de la place portant le même nom dans la commune d'Esch-sur-Alzette. L'ensemble immobilier est intégré de façon harmonieuse, en plein cœur de l'ancienne ville, symbolisé par l'Hôtel de ville et les nombreux bâtiments environnants datant du siècle dernier et les nouveaux quartiers, à l'image des nouvelles résidences et du Palais de Justice.



Tracol Immobilier S.A.  
Zone industrielle Rohlach  
L-5280 Sandweiler

Tél.: (+352) 26 58 60-1  
[www.tracol-immo.lu](http://www.tracol-immo.lu)



# HoffmannThill

MODE AU FÉMININ

- **MERSCH**  
Dames, Lingerie  
6, rue G.-D. Charlotte  
T (+352) 32 02 25
- **ETTELBRUCK**  
Dames, Lingerie  
91-93, Grand-Rue  
T (+352) 81 22 28
- **CENTRE COMMERCIAL ESPACE**  
Dames, Lingerie  
233-241, rue de Beggen  
LUXEMBOURG  
T (+352) 43 95 65
- **TOPAZE SHOPPING CENTER**  
Esprit Store  
MERSCH  
T (+352) 32 55 15
- **WALFER SHOPPING CENTER**  
Esprit Megastore  
Dames, Hommes, Enfants et Maternité  
WALFERDANGE  
T (+352) 27 03 38 02





BIBLIOTHÈQUE SUR MESURE WALL SYSTEM POLIFORM AVEC ESPACE TV ET PORTES COULISSANTES EN CUIR

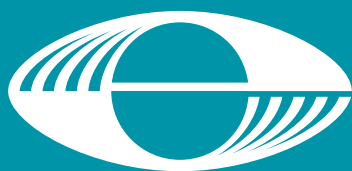
*Casa Nova*  
CONTEMPORAIN

Mobilier, décoration et luminaires | 26, avenue de la Porte-Neuve | L - 2227 Luxembourg | Tél. 22 26 27 | [info@casanova.lu](mailto:info@casanova.lu) | [www.casanova.lu](http://www.casanova.lu)

# #1

# INTERNET

PLUS DE 100.000 FOYERS ÉLIGIBLES  
À **120 MBIT/S**



## ***ELTRONA***



addevalue.lu